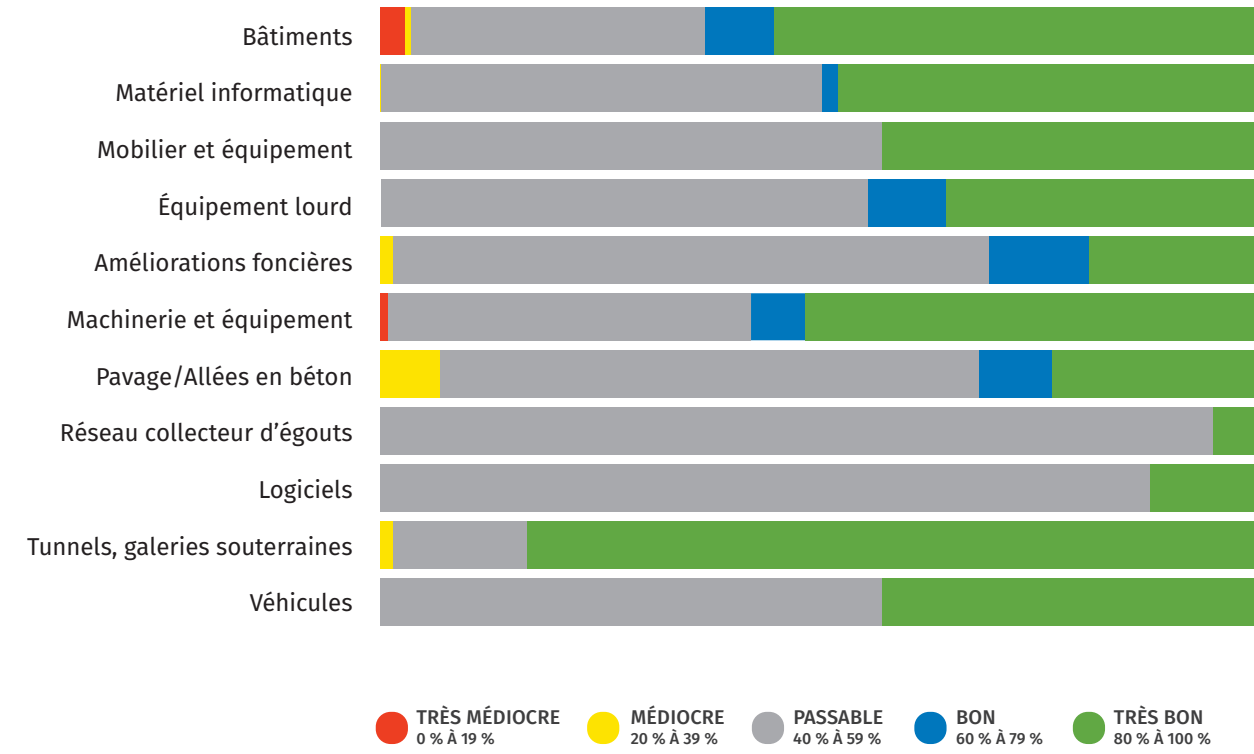


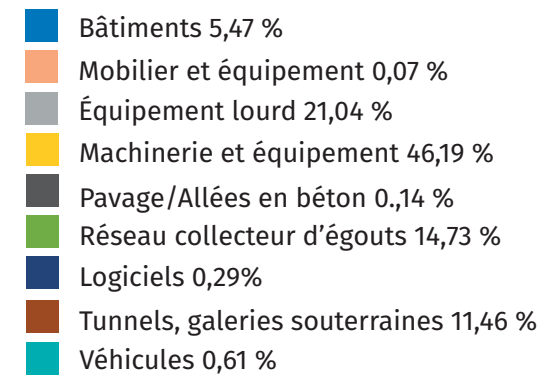
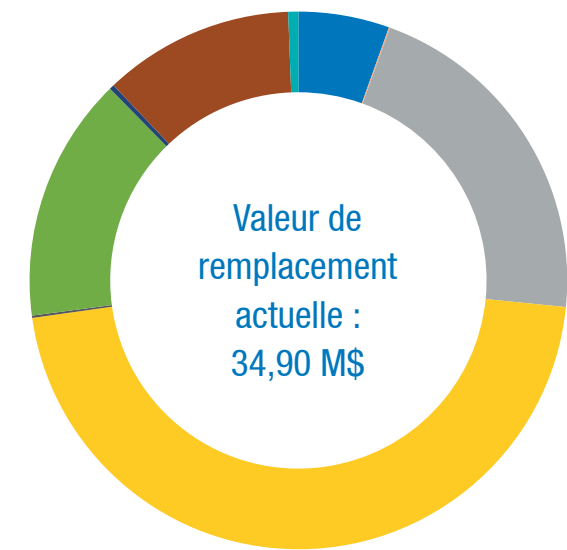
## GESTION DES ACTIFS

### Évaluation de l'état par catégorie d'actif



TransAqua possède et exploite un système résilient et robuste qui est entretenu de façon préventive pour en assurer le fonctionnement dans les conditions les plus difficiles. TransAqua possède de plus des génératrices de secours et des équipements redondants pour éviter l'interruption de ses activités. L'état général de l'infrastructure de TransAqua va de passable à très bonne, selon les composantes.

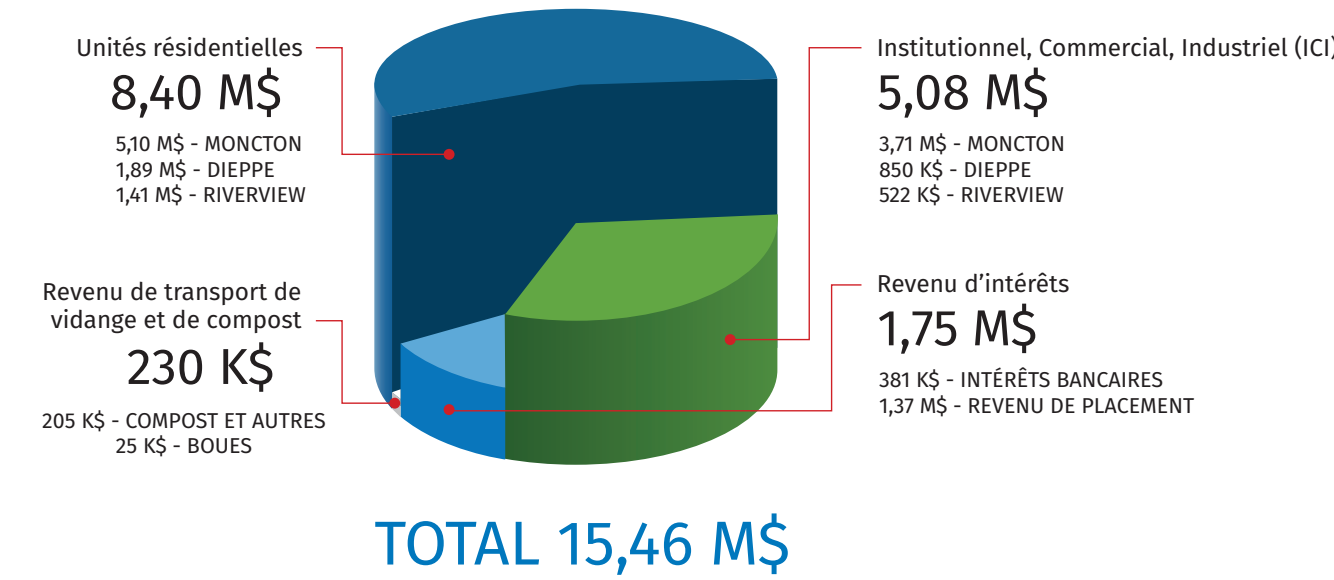
Les installations de traitement des eaux usées de TransAqua se sont dépréciées de 5,15 M\$ en 2024. Afin de maintenir au moins la cote « passable », le coût de renouvellement moyen est de 2,33 M\$ par an pendant les 15 prochaines années. Les actifs ayant la cote « médiocre » ou « très médiocre » sont soumis à une augmentation des coûts d'entretien et des temps d'arrêt, ainsi qu'à des risques de panne catastrophique.



## APERÇU FINANCIER

Le taux unitaire résidentiel de 2024, c'est-à-dire 210 \$, est le même depuis 2016. Le nombre d'unités, aux fins de facturation par la Commission, doit être déterminé par chaque municipalité en calculant le volume annuel total de consommation d'eau des clients institutionnels, commerciaux et industriels, divisé par le facteur de conversion d'unité, qui est fixé à 240 mètres cubes par an.

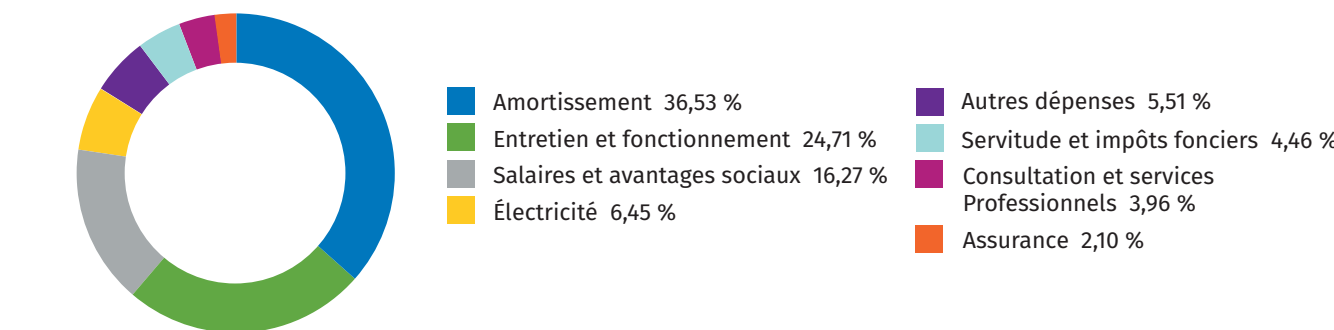
### Composition des revenus pour 2024



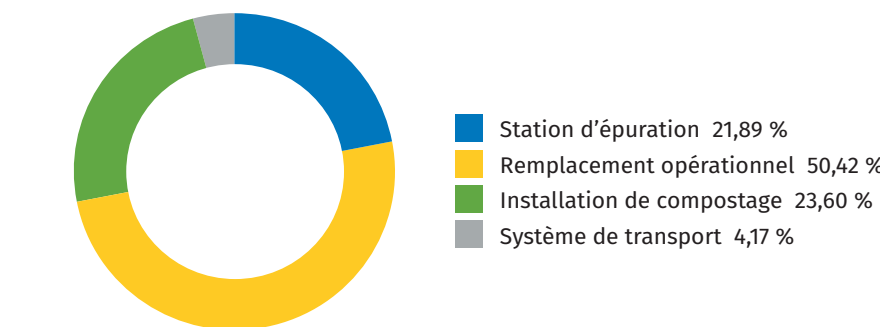
Le budget de fonctionnement de TransAqua, pour 2024, est de 13,83 M\$. La composition des charges de TransAqua est présentée ci-dessous.

### Charges de fonctionnement : 14,30 M\$

Afin d'assurer une gestion fiduciaire à partir d'une planification financière prudente créant un équilibre entre les besoins d'exploitation à court terme et les exigences à long terme en matière d'équipement et d'infrastructure, le programme d'immobilisations de la CEUGM est conforme à son plan stratégique 2024-2028. Il est nécessaire de veiller à ce que les investissements en capital répondent aux priorités de TransAqua et des contribuables de façon prudente et viable sur le plan financier, et ce tout en tenant compte des conditions économiques mondiales susceptibles d'avoir une incidence directe sur les contribuables.



### Dépenses en immobilisations : 3,79 M\$



## TREASURER'S REPORT

Au cours d'une année où les pressions inflationnistes ont fait augmenter le coût de la vie et où la population des trois collectivités a rapidement augmenté, TransAqua est restée inflexible dans son engagement envers nos contribuables en maintenant le même taux unitaire de 210 \$ depuis 2016.

Les revenus réels s'élèvent à 15,46 M\$, par rapport au montant budgété de 15,56 M\$. Les revenus de placement et intérêts, d'un montant de 1,75 M\$, continuent de renforcer les revenus.

Au 31 décembre 2024, les dépenses de fonctionnement réelles totalisaient 14,30 M\$, par rapport au montant budgété de 13,83 M\$. L'existence de biens vieillissants a entraîné une augmentation des coûts associés à l'entretien réactif. En réponse, TransAqua a donc commencé à donner la priorité au remplacement des biens en fin de vie, tout en accordant une attention particulière à l'amélioration de l'entretien préventif afin d'atténuer les dépenses associées à l'entretien réactif. En 2024, l'amortissement dépasse de 275 k\$ le budget, en raison à la fois du calendrier de capitalisation du Projet de modernisation et des hypothèses budgétaires. TransAqua enregistre une perte de 268 k\$ sur l'aliénation des immobilisations corporelles réputées n'étant plus opérationnelles. De plus, les dépenses d'obligations liées à la mise hors service d'immobilisations, d'un montant total de 167 k\$, n'étaient pas

prévues au budget, entraînant l'adoption de nouvelles normes comptables à la fin de l'année 2023.

Les dépenses en immobilisations prévues au budget s'élèvent à 6,89 M\$, et seuls 3,70 M\$ ont été dépensés en raison de difficultés liées à la chaîne d'approvisionnement. De nombreux actifs de remplacement sont des « articles à long délai de livraison » et ne seront donc pas reçus avant 2025. En outre, quatre projets d'importance majeure, pour un montant total de 2,5 M\$, ont été reportés à 2025.

Rendez-vous sur <https://www.transaqua.ca/fr/la-commission/budget-annuel-et-plan-capital> pour consulter les états financiers vérifiés de la CEUGM pour 2024.

**Mona-Lisa Lavallée**  
Trésorière

**TransAqua**  
GREATER MONCTON  
WASTEWATER  
COMMISSION

355, chemin Hillsborough  
Riverview N.-B. E1B 1S5  
Canada

Tél. : 506-387-7977  
Télec. : 506-387-7389  
information@transaqua.ca  
www.transaqua.ca



**TransAqua**  
COMMISSION  
DES EAUX USÉES  
DU GRAND MONCTON

GREATER MONCTON  
WASTEWATER  
COMMISSION

**2024**  
RAPPORT ANNUEL



# MISSION VISION

Collecter et traiter les eaux usées de manière fiable et économique et dans le respect de l'environnement.

Être un intendant remarquable de l'environnement, soutenant la planification régionale, le développement économique et la qualité de vie dans les villes de Moncton, Dieppe et Riverview.

## VALEURS

L'évolution de TransAqua vers une organisation durable et innovante a permis au conseil d'administration et au personnel de former une équipe respectueuse des valeurs de la Commission.

TRAVAIL D'ÉQUIPE	RENDRE DES COMPTES	INTÉGRITÉ	RÉALISATIONS/AXÉ SUR LES RÉSULTATS	COMMUNICATION EFFICACE
La meilleure façon de travailler en équipe est d'avoir des discussions saines et constructives afin de trouver la meilleure solution et de prendre les bonnes décisions. Le travail d'équipe et le respect mutuel sont essentiels à notre réussite.	La fiabilité et la responsabilité personnelle sont au cœur de la notion de responsabilisation. Nous apprécions donc la capacité de notre personnel et de notre organisation à travailler avec diligence et à honorer ses engagements. Nous assumons également la responsabilité de notre travail et remédions rapidement aux erreurs dans la mesure du possible.	Être intègre signifie être honnête et avoir des principes moraux solides. L'intégrité revêt de nombreuses formes, mais les caractéristiques les plus importantes sont pour nous la fiabilité, l'honnêteté, la confiance, le respect, la loyauté et le bon jugement.	Capacité à se concentrer sur l'atteinte de résultats de qualité en temps voulu en orientant ses efforts vers les résultats attendus, en fixant des objectifs ambitieux, en concentrant ses efforts sur les objectifs ainsi qu'en les atteignant ou en les dépassant dans des délais attendus	Communiquer ouvertement de manière convaincante, honnête, persuasive et claire, en veillant à ce que le message soit clair, compris et conforme aux objectifs de TransAqua. Échanger des idées et vouloir explorer divers points de vue (personnes, public et circonstances uniques).

## MESSAGE DU PRÉSIDENT ET DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Le travail de TransAqua, à titre d'entreprise de service public, est profondément ancré dans la communauté; son équipe est donc fière du rôle qu'elle joue dans la vie des gens. Il s'agit d'un travail sans relâche, ce dont chacun est conscient au sein du personnel et du conseil d'administration. Cette responsabilité va au-delà de l'infrastructure : elle reflète notre engagement envers les collectivités que nous servons.

Conscients de cette responsabilité, nous avons pris cette année des mesures pour renforcer nos efforts de sensibilisation. Le but étant de bien informer la population, nous nous engageons en matière de transparence et à mieux faire comprendre le travail essentiel que nous faisons. Visites de nos installations par le public, programmes éducatifs, mises à jour régulières sur nos plateformes numériques, parrainage d'événements sportifs locaux : nous mettons tout en œuvre pour que vous sachiez ce que nous faisons, et pourquoi.

Avant tout cependant, nous restons fidèles à notre mission : respecter les normes les plus élevées pour la qualité de l'eau que nous rejetons dans la rivière Petitcodiac. Le travail en la matière constitue, au-delà de l'aspect technique, le reflet de nos valeurs. Les écosystèmes et la santé publique dépendent de la qualité de l'eau que nous restituons. Ainsi, notre travail ne consiste pas seulement à respecter des normes, mais également à gérer avec soin et de manière responsable et durable les ressources que Mère Nature met à notre disposition.

Autre aspect important, l'eau de grande qualité qui est rendue à la rivière Petitcodiac entraîne une augmentation des sous-produits solides à composter. Ces biosolides fournissent d'ailleurs à la terre la matière organique et les nutriments dont elle a tant besoin. En raison également de la croissance importante ces dernières années de la population, le défi n'a jamais été aussi grand. Notre programme de compostage reste un formidable succès, ce dont nous sommes fiers, mais nous pensons que le progrès ne s'arrête pas à ce simple succès. Au cours de la prochaine

année, nous continuerons en effet de chercher des moyens d'améliorer nos processus ainsi que de relever les défis associés aux odeurs fugitives, en plus des cinq millions de dollars que nous avons déjà investis. Nous nous engageons également à créer un programme de compostage des biosolides issus de l'agriculture, ce qui permettra d'assurer la mise en place de pratiques durables pour les collectivités agricoles du Nouveau-Brunswick.

Alors que nous continuons d'acquérir des connaissances et d'améliorer nos processus et nos installations, je souhaite vivement remercier les trois villes pour leur soutien; notre personnel, pour son dévouement sans faille; l'équipe de direction, pour le soutien offert au personnel afin d'atteindre les objectifs; et mes collègues du conseil d'administration, pour leurs précieux conseils. Seuls, nous allons peut-être plus vite, mais ensemble, nous allons plus loin; et le chemin à parcourir est encore long.



Nicolas Cormier  
Président



R. Kevin Rice, B.Sc., CET  
Directeur général

## PERSONNEL



**Première rangée, de gauche à droite :** Gérald Leclerc, Kevin Rice, Mitchell Mackay, Grant Wilson, Stella Richard, Justin Cormier, Ana Martinez, Sharon Doucette

**Deuxième rangée, de gauche à droite:** Candace Jonah, Peter Brown, Chris Garnett, Philip Chase, Burtis Hayes, Lawton Hicks, Ralph Green, Gordon Buck, Jordan Welsh, Mark Read, Velta Tomsons

Absence : Chris Petrie

## DISTINCTIONS

TransAqua a pleinement confiance en ses employés et croit dans l'amélioration de leurs compétences pour gérer la collecte et le traitement des eaux usées ainsi que les activités de compostage, au plus haut niveau prévu dans le plan stratégique 2024-2028 de la CEUGM. Il s'agit notamment d'offrir une formation pour que le personnel obtienne les

certifications nationales en matière de collecte et de traitement des eaux usées, de compostage, de gestion des actifs, de comptabilité dans le secteur public et de Six Sigma. TransAqua tient à féliciter les employés ayant obtenu des certifications nationales et internationales en 2024.



- **Sharon Doucette, Burtis Hayes et Philip Chase** ont obtenu la certification de collecte des eaux usées de classe 1.
- **Jordan Welsh et Candace Jonah** ont obtenu la certification de collecte des eaux usées de classe 2.
- **Gérald Leclerc, Burtis Hayes, Ana Martinez, Sharon Doucette et Philip Chase** ont obtenu la certification Six Sigma Green Belt.
- **Gérald Leclerc, Burtis Hayes, Sharon Doucette, Philip Chase et Justin Cormier** ont obtenu la certification Six Sigma Green Belt.
- **Gérald Leclerc** a obtenu la certification nationale d'exploitant d'installation de compostage.
- **Sharon Doucette** a obtenu une certification en gestion d'actifs et en comptabilité dans le secteur public.

**Première rangée, de gauche à droite :** Ana Martinez, Sharon Doucette, Candace Jonah, Justin Cormier, Gérald Leclerc

**Deuxième rangée, de gauche à droite :** Philip Chase, Burtis Hayes, Jordan Welsh

## GOVERNANCE



### MEMBRES DE LA COMMISSION

Au cours de l'année, le conseil d'administration a modifié plusieurs documents et politiques, notamment le Guide de l'employé et le Manuel des politiques, la Politique d'aliénation des actifs et de l'équipement et les communications.

La Commission a approuvé des modifications au plan stratégique TV/TO et au plan de poursuite des activités.

La Ville de Moncton a nommé en 2024 Bruce Tait pour remplacer le commissaire Michel Desjardins, et Éric Arsenault pour remplacer la commissaire Brenda Dore Kidney. La Ville de Riverview a de nouveau nommé Nicolas Cormier, dont le mandat se terminera en octobre 2028.

**JENNIFER DINGMAN, Ph. D.**  
Représentant Riverview  
Mandat se terminant en août 2025

- Secrétaire du conseil d'administration de la Commission
- Membre du Comité de direction
- Membre du Comité des finances, de la vérification et de la gouvernance
- Membre du sous-comité des communications

**ÉRIC ARSENAULT**  
Représentant Moncton  
Mandat se terminant en août 2028

- Membre du sous-comité des communications
- Membre de la Commission

**MONA-LISA LAVALLÉE**  
Représentant Dieppe  
Mandat se terminant en septembre 2027

- Trésorière du conseil d'administration de la Commission
- Membre du Comité de direction
- Membre du Comité des finances, de la vérification et de la gouvernance

**BRUCE TAIT**  
Représentant Moncton  
Mandat se terminant en février 2028

- Membre de la Commission

**VICTOR CORMIER**  
Représentant Dieppe  
Mandat se terminant en septembre 2026

- Membre de la Commission

**Absence :**  
**NICOLAS CORMIER**  
Représentant Riverview  
Mandat se terminant en octobre 2028

- Président du conseil d'administration de la Commission
- Membre du Comité de direction

## INFORMATION DU PUBLIC

TransAqua joue un rôle de premier plan pour sensibiliser le public à l'importance du traitement des eaux usées et du compostage des biosolides pour la santé et l'environnement. Ce travail consiste en grande partie à informer la population sur son rôle quant au maintien de l'efficacité et de l'efficacité des installations de traitement des eaux usées. Au cours des dix dernières années, TransAqua a mis en place avec succès plusieurs campagnes publiques pour réduire la présence de « produits jetables dans les toilettes » (lingettes, couches, produits d'hygiène), de graisse et de nourriture dans les égouts, ce qui a entraîné une réduction de 49 % des « déchets » présents dans les grilles fines. Les trois villes jouent le rôle d'intendants des égouts, et TransAqua a été heureuse d'élargir en 2024 son programme d'éducation du public.

TransAqua a embauché au cours de l'année une gestionnaire responsable des communications et du marketing afin de pouvoir accroître la sensibilisation du public en améliorant notre présence sur les réseaux sociaux, en invitant les écoles à venir visiter les installations, en organisant une journée portes ouvertes sur le compostage et une réunion publique pour les résidents des quartiers nord de Moncton, ainsi qu'en organisant le premier festival des citrouilles. La Commission a revu les lignes directrices de la CEUGM relatives aux normes ainsi que la stratégie de communication qui seront approuvées en 2025, avec de

nombreuses autres initiatives de communication. Nous serons heureux de vous rencontrer lors de nos événements.

Outre les événements, TransAqua a parrainé en 2024 les organismes suivants, notamment à l'aide de contributions en nature : CCGM, Eco360, Fundy Biosphere Region, Nature Moncton, Sentinelles Petitcodiac Riverkeeper, Petitcodiac Watershed Alliance, Light-Up Riverview, Conseil des espèces envahissantes du N.-B et diverses écoles.



TransAqua a organisé pour le public, en juin 2024, une journée portes ouvertes à son installation de compostage de Moncton, ainsi qu'une journée portes ouvertes pour les habitants des quartiers nord de Moncton en septembre 2024.



Le premier festival des citrouilles de TransAqua a eu un succès retentissant : des centaines de personnes ont fait don de leurs citrouilles et pris part au festival.



Félicitations à Jennifer Allison, de Riverview, et à Martin LeBlanc, de Dieppe, qui ont gagné le concours « Remportez jusqu'à 1 000 \$ – Gagnez l'équivalent d'une année de paiements d'eau et d'égout 2024 ».

## COMPOSTAGE

L'usine de traitement des eaux usées a produit 25 956 m<sup>3</sup> de biosolides en 2024 : 11 200 m<sup>3</sup> ont été transportés et traités à l'usine de compostage Five Rivers de TransAqua entre le 6 juin et le 31 octobre; 30 500 m<sup>3</sup> de compost de catégorie A ont été rendus à la nature par le public et les agriculteurs. La plateforme de maturation de l'installation de compostage de la promenade Delong a été agrandie en 2024 et sera asphaltée en 2025.

TransAqua continue de prendre des mesures pour minimiser les risques d'odeurs fugitives, notamment en ajoutant de la chaux liquide au procédé de traitement des eaux usées depuis janvier 2024. Veuillez cliquer sur <https://www.transaqua.ca/fr/communications-au-public/nos-brochures> puis sur « Investissements dans l'installation de compostage » pour prendre connaissance des changements que nous avons apportés au cours des cinq dernières années.

TransAqua a poursuivi en 2024 les analyses visant à détecter la présence de PFAS (produits chimiques éternels) dans les effluents d'eaux usées et le compost. Les résultats sont bien inférieurs aux limites réglementaires d'Environnement et Changement climatique Canada.

L'installation de compostage de Five Rivers est devenue pleinement opérationnelle en 2024. Environ 43 % des biosolides produits à l'usine de traitement des eaux usées en 2024 ont été transportés vers cette installation entre juin et novembre.

Le public et les agriculteurs ont largement utilisé le programme de compostage, rendant à la nature 30 500 m<sup>3</sup> de compost pour maintenir des sols sains. À la fin de 2024, tout le compost approuvé présent dans les installations de compostage de TransAqua avait été utilisé.

## PARTENAIRES / PARTIES PRENANTES



## GESTION D'ACTIFS

TransAqua possède et exploite des installations de collecte, de transport et de traitement des eaux usées, des installations de compostage, divers types d'équipement comme des camions et de l'équipement lourd, un laboratoire, des terres, des toilettes à compostage le long du sentier riverain, etc. Grâce au réseau collecteur, 70 rejets d'eaux usées sont détournés de la rivière Petitcodiac. TransAqua possède une infrastructure d'une valeur approximative de 192,15 M\$, ce qui représentait fin 2024 une valeur comptable nette de 125,05 M\$ après amortissement.

